

## *Le Aguàne* – testo tratto da *Le dàlbere de oro* di Vitaliano Modena

### Le Aguàne

'N di o l'altro se passé su 'ntéi cròzzi che gh'è sora Fodra, 'ntél làresi, né a veder 'ndo che sti ani steva le Aguàne: gh'è 'n buso che va zo, come 'nté na caverna.

De note le Aguàne le neva 'ntorno a robar e a far dispeti e del dì le dormiva 'nté le tane soto sti cròzzi.

Quel che neva a monte la mattina bonora, avanti che i sone de messa prima, i avería anca podesto véderne qualche una, ma l'era propio 'n gran defízzile, tanto che nissuni i era mai stai boni de véderle-no.

Na bela mattina uno, che 'l steva ai Brustolài ma l'era su a monte drío ai sò laóri, l'à tacà soto i bói e l'è vegnesto 'n zo bonora bonora, avanti che i sone la campana dele zingue. Quande che l'era su 'n zima al Salesài... madre santissima... l'à visto, là drío a na ziesa, n'ombra.

Alora 'l s'à fermà: no ghe vegneva gnanca 'l fià a sto poro òmo-no. E gh'è vegnesto 'n mente che na volta 'l sò nòno 'l gaveva parlà de ste Aguane e 'l gaveva dito: «Se 'n òmo l'è bon, quande che 'l le vede, de dir 'lh Biso-Ciaro, la pu bela la reste sul caro!', no la è pu bona de desmontar-no».

«Vutu veder che l'è n'Aguàna?», l'à dito.

Alora 'l s'à fermà e ela la è vegnesta 'n zo e quande che la è stada là per nar via pel trózo l'à tocà 'l caro e elo 'l ga dito: «lh Biso-Ciaro, la pu bela la reste sul caro!», e l'Aguana l'à scognesto saltar sul caro e no l'à pu podesto desmontar-no.

Alora, còssa far?

Elo 'l gaveva paura a 'nviar via 'l caro; ela no la podeva desmontar-no; le altre le era via là che le subiàva (perché, per no farse capir dei altri-no, 'nveze che parlar, le subiàva): 'nfati sto poro gramo l'era pu 'ntrigà de uno che more de note. 'Sa far pò là?

Manamàn 'l ga dito: «Va là, desmonta», e 'l ga fato mòto che la desmonte; ma de desmontar no la è pu stada bona-no. E intanto 'l la vardava, e la era sí bela, sí bela, che de pu hele no 'l n'aveva mai visto-no.

E alora 'l ga dito ai bói: «lh Biso Ciaro!», e zo pei salesài; e l'altra su.

l'è passai zo qua e tuti i vardava sto òmo co sta bellissima tosa bionda, co sti bei òci: «Chi saràlo pò? 'ndo saràlo nà a torla?», i se diseva.

E zo, e zo, e fora al Marter fin ai Brustolài. E l'à scognesto tegnerla là e dopo i à contà che i s'à anca sposài.

## Integrazioni

La mè pora mama la me contava dele Aguàne e la diseva che lore le viveva su soto i cròzzi che gh'è sora la Pòlsa de Fodra (e che riva su fin soto la bàita dei alpini, ale Pozze).

Le Aguàne le vegneva anca zo qua e le robava la biancheria: quei che i slargava la biancheria e la sera no i la toleva su-no, ala matina i levava e no i la trovava pu-no.

'Ntél vintioto mi gaveva 17 ani e, 'nsieme co altri bociamami, son stà tolto soto le Pozze. Èrini su o co 'l pioveva (l'era do tre dí che 'l pioveva) névini rento 'nté ste grote al riparo dela piova. De prenzipio aven catà qualche campanèlo (chi che l'era stà a portarli rento no se sanno), e dopo aven tolto drío de quele lampe a carburo dei minatori e con quele névini rento fondi e se catava roba vecia, campanèi, tochi de ninzói, ma marzi: se gaveva anca para, perché...

Co noaltri gh'era anca qualcheduni de pu vèci, con l'Angelo Dalsasso, e quei i gaveva pu coraggio; lori i n'è dito l'era i Cròzzi dele Aguàne.

## Varianti

La pora Sabina la contava che podeva veder le Aguàne uno che l'era né nùo né vestí, né famà né teso, e quande che le Aguàne le era montàe tute sul caro 'l doveva dir: «Ih Biso-Ciaro, e che la pu bela la reste sul caro!».

Alora uno 'l s'è metù 'ntorno 'n reato e 'n boca na fava, e l'è nà su ai Cròzzi e le Aguàne le è vegneste fot tute, le è montàe sul caro e elo l'è dito come che i gaveva 'nsegnà; alora l'Aguana pu bela la é restada sul caro e 'l se l'è portada a casa.

Ma elo no l'è stà a come che la voleva ela-no, e alora, 'n dí, la gh'è scampada e no l'è pu savesto gnente-no.

Gh'era na volta 'n vécio contadin che l'era su a monte, ale Pozze.

Vegnendo 'n zo per la strada col bròzzo del fen, l'è visto do tose, 'n toco 'n zo, e 'l le è montàe sul caro. Bele le era! Alora sto vécio l'è dito: «Ih Biso-Ciaro, la pu bela la reste sul caro! ». Alora una la è saltada zo e la è nada de volta, e la pu bela la è restada sul caro e 'l se l'è portada a casa.

I à fato de zena, i à magna, i è nai 'n dormir e la matina i è levài.

L'omo l'è nà a monte a tor 'ncora 'n bròzzo de fen e sta fémena la é restada a casa: l'è guernà i cunèi, le galine, l'è fato de magnar... Co l'è sta ora de disnar, l'òmo l'è trovà la polenta fata.

'N dì sto òmo 'l ga brontolà perché no l'aveva fato ben i mestieri-no; alora la streggheta la é marciada, no 'l l'è pu vista-no.

Però ogni volta che 'l vegneva a casa 'l trovava i mestieri fati, e no l'è pu stà bon de veder-no chi che li feva.

## Le Aquane

Un giorno o l'altro se passate su per i massi che ci sono sopra Fodra, fra i larici, andate a vedere dove una volta stavano le Aguàne: c'è un buco che va giù, come in una caverna.

Di notte le Aguàne andavano in giro a rubare e a fare dispetti e di giorno dormivano nelle tane sotto quei massi.

Quelli che salivano in montagna al mattino presto, prima che suonassero per la prima messa, avrebbero anche potuto vederne qualcuna, ma era proprio molto difficile, tanto che nessuno era mai stato capace di vederle.

Una mattina un uomo, che abitava ai Brustolài ma era su in montagna impegnato nei suoi lavori, ha messo il giogo ai buoi ed è sceso molto presto, prima ancora che suonassero la campana delle cinque. Quando era su in cima ai «Salesài»... madre santissima... ha visto, dietro un cespuglio, un'ombra. Allora si è fermato: non veniva più neanche il fiato a quel pover'uomo. E gli è venuto in mente che una volta suo nonno gli aveva parlato di queste Aguàne gli aveva detto: «Se un uomo è capace, quando le vede, di dire 'Ih Biso-Ciaro, la più bella resti sul carro!', quella non sarebbe stata più capace di scendere».

«Vuoi vedere che è un'Aguàna?», ha detto.

Allora si è fermato e lei è discesa verso di lui e quando stava per andare via per il sentiero ha toccato il carro ed egli le ha detto: «Ih Biso-Ciaro, la più bella resti sul carro!», e l'Aguàna ha dovuto saltare sul carro e non ha più potuto scendere.

Allora, cosa fare?

Lui aveva paura ad avviare il carro; lei non poteva smontare; le altre erano via che fischiavano (perché, per non farsi capire dagli altri, invece di parlare, fischiavano); insomma quel poveraccio era più impacciato di uno che muore di notte. Cosa fare lì?

Ad un certo punto le ha detto: «Dai, smonta», facendole segno di scendere; ma di smontare non è più stata capace. E intanto la guardava, ed era così bella, così bella, che di più belle non ne aveva mai visto.

E allora ha detto ai buoi: «Ih Biso-Ciaro! », e giù per l'acciottolato; e l'altra sopra.

Sono passati giù ai Molíni e tutti guardavano l'uomo con quella bellissima ragazza bionda, dai begli occhi: «Chi sarà mai? dove sarà andato a prenderla?», si dicevano.

E giù, e giù, e fuori a Marter fino ai Brustolài. E ha dovuto tenerla con sé e poi hanno raccontato che si sono anche sposati.

## Integrazioni

La mia povera mamma mi raccontava delle Aguàne e diceva che esse vivevano su sotto i massi che ci sono oltre la «Pòlsa» di Fòdra (e che arrivano su fin sotto la bàita degli alpini, alle Pòzze).

Le Aguàne venivano anche giù qua ai Cadénzi e rubavano la biancheria: quelli che stendevano la biancheria e alla sera non la ritiravano, alla mattina si alzavano e non la trovavano più.

Nel 1928 io avevo 17 anni e, insieme con altri ragazzi, sono stato assunto dai guardaboschi perché lavorassi a fare l'impianto di larici che c'è su sopra Fòdra, fin sotto le Pòzze. Eravamo lassù e quando pioveva (erano due-tre giorni che pioveva) andavamo dentro in quelle grotte al riparo dalla pioggia. All'inizio abbiamo trovato qualche campanello (chi era stato a portarli dentro non si sa), e dopo abbiamo preso con noi di quelle lampade a carburo dei minatori e con quelle andavamo dentro in profondità e trovavamo roba vecchia, campanelli, pezzi di lenzuoli, marci però: si aveva anche paura, perché...

Con noi c'era anche qualcuno di più anziano, come Angelo Dalsasso, e quelli avevano più coraggio; essi ci hanno detto che erano i «Crozzi dele Aguàne».

## Varianti

La povera Sabina raccontava che poteva vedere le Aguàne solo uno che non fosse né nudo né vestito, né affamato né sazio, e quando le Aguàne erano salite sul carro doveva dire: «Ih Biso-Ciaro, e che la più bella resti sul carro!»

Allora uno s'è messo indosso una rete e in bocca una fava, ed è andato su dove c'erano i «Crozzi» e le Aguàne sono uscite tutte, sono salite sul carro ed egli ha detto come gli avevano insegnato; allora l'Aguàna più bella è rimasta sul carro e se l'è portata a casa.

Ma lui non faceva quello che voleva lei, e allora, un giorno, gli è scappata e non ne ha più saputo nulla.

C'era una volta un vecchio contadino che era su in montagna, alle Pòzze. Scendendo giù per la strada con il carro del fieno, ha visto due ragazze, un tratto di strada più sotto, e l'ha fatte salire sul carro. Belle erano! Allora questo vecchio ha detto: «Ih Biso-Ciaro, la più bella resti sul carro!».

Allora una è saltata a terra ed è tornata indietro, mentre la più bella è rimasta sul carro e se l'è portata a casa.

Hanno preparato la cena, hanno mangiato, sono andati a dormire e la mattina si sono alzati. L'uomo è andato in montagna a prendere ancora un carro di fieno e la ragazza è rimasta a casa: ha dato da mangiare a conigli, galline, ha preparato il pranzo...

Quando è stata l'ora del pranzo, l'uomo ha trovato la polenta già pronta.

Un giorno quest'uomo le ha brontolato perché non aveva fatto bene quel che doveva fare; allora la stregghetta se n'è andata ed egli non l'ha più vista.

Però ogni volta che veniva a casa trovava i lavori fatti, e non è stato più capace di vedere chi li facesse.